

No. 50929. United States of America and Norway

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE KINGDOM OF NORWAY ON SOCIAL SECURITY. OSLO, 30 NOVEMBER 2001 [United Nations, Treaty Series, vol. 2926, I-50929.]

ADMINISTRATIVE AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE KINGDOM OF NORWAY ON SOCIAL SECURITY OF 30 NOVEMBER 2001. OSLO, 30 NOVEMBER 2001

Entry into force: 1 September 2003, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 18 June 2013

N° 50929. États-Unis d'Amérique et Norvège

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE ROYAUME DE NORVÈGE SUR LA SÉCURITÉ SOCIALE. OSLO, 30 NOVEMBRE 2001 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2926, I-50929.]

ACCORD ADMINISTRATIF POUR L'APPLICATION DE L'ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE ROYAUME DE NORVÈGE SUR LA SÉCURITÉ SOCIALE DU 30 NOVEMBRE 2001. OSLO, 30 NOVEMBRE 2001

Entrée en vigueur : 1^{er} septembre 2003, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 18 juin 2013

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

ADMINISTRATIVE AGREEMENT FOR THE
IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT BETWEEN
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE KINGDOM OF NORWAY
ON SOCIAL SECURITY OF 30.11.01

In conformity with Article 8(a) of the Agreement between the United States of America and the Kingdom of Norway on Social Security of 30.11.01, hereinafter referred to as “the Agreement,” the following provisions have been agreed upon:

Chapter 1

General Provisions

Article 1

Terms used in this Administrative Agreement shall have the same meaning as in the Agreement.

Article 2

The liaison agencies designated in Article 9.2 of the Agreement shall agree upon joint procedures and forms necessary for the implementation of the Agreement and this Administrative Agreement.

Chapter 2

Provisions on Coverage

Article 3

1. Where the laws of a Contracting State are applicable in accordance with Article 5 of the Agreement, the agency of that Contracting State shall issue upon request of the employer, employee or self-employed person a certificate stating that the concerned employee or self-employed person is covered under those laws. The certificate shall be proof that the employee or self-employed person is exempt from the laws on compulsory coverage of the other Contracting State.
2. The certificate referred to in paragraph 1 shall be issued
 - In the United States:

By the Social Security Administration

- In Norway:

By the local National Insurance Office where the person resides in the cases mentioned in Article 5.1 and 5.4, and by the National Insurance Office for Social Insurance Abroad in the cases mentioned in Article 5.2, 5.3, 5.5 and 5.6.

Chapter 3

Provisions on Benefits

Article 4

1. The agency of the Contracting State with which an application for benefits is first filed in accordance with Article 12 of the Agreement shall inform the agency of the other Contracting State of this fact without delay, using forms established for this purpose. It shall also transmit documents and such other available information as may be necessary for the agency of the other Contracting State to establish the right of the applicant to benefits according to the provisions of Part IV of the Agreement. In the case of an application for disability benefits it shall, in particular, transmit all relevant medical evidence in its possession concerning the disability of the applicant.
2. The agency of a Contracting State which receives an application filed with an agency of the other Contracting State shall without delay provide the agency of the other Contracting State with such evidence and other available information as may be required to complete action on the claim.
3. The agency of the Contracting State with which an application for benefits has been filed shall verify the accuracy of the information pertaining to the applicant and his family members. The types of information to be verified shall be agreed upon by the agencies.

Article 5

In the application of Article 6 of the Agreement, the Norwegian liaison agency shall notify the United States liaison agency of the years in which a person is credited with pension points under Norwegian laws.

Article 6

In the application of Article 7 of the Agreement, the United States liaison agency shall notify the Norwegian liaison agency of the periods of coverage completed under United States laws.

Chapter 4

Miscellaneous Provisions

Article 7

In accordance with measures to be agreed upon pursuant to Article 2 of this Administrative Agreement, the agency of one Contracting State shall, upon request of the agency of the other Contracting State, furnish available information relating to the claim of any specified individual for the purpose of administering the Agreement or the laws specified in Article 2.1 of the Agreement.

Article 8

Copies of documents which are certified as true and exact copies by the agency of one Contracting State shall be accepted as true and exact copies by the agency of the other Contracting State, without further certification. The agency of each Contracting State shall be the final judge of the probative value of the evidence submitted to it from whatever source.

Article 9

The liaison agencies of the two Contracting States shall exchange statistics on the payments made to beneficiaries under the Agreement for each calendar year in a form to be agreed upon. The data shall include the number of beneficiaries and the total amount of benefits, by type of benefit.

Article 10

1. Where administrative assistance is requested under Article 9 of the Agreement, expenses other than regular personnel and operating costs of the Competent Authorities and agencies providing the assistance shall be reimbursed in accordance with procedures to be agreed upon by the liaison agencies.
2. Where the agency of a Contracting State requires that a claimant or beneficiary submit to a medical examination, such examination, if requested by that agency, shall be arranged by the agency of the other Contracting State in which the claimant or beneficiary resides, in accordance with the rules of the agency making the arrangement and at the expense of the agency which requests the examination. The expenses incurred shall be reimbursed in accordance with procedures to be agreed upon by the liaison agencies.
3. Upon request, the agency of either Contracting State shall furnish without expense to the liaison agency of the other Contracting State any medical information and documentation in its possession relevant to the disability of the claimant or beneficiary.

Article 11

The agency of a Contracting State shall pay any cash benefits due to beneficiaries under the Agreement without recourse to the liaison agency of the other Contracting State.

Article 12

Unless authorized by the national statutes of a Contracting State, information about an individual which is transmitted in accordance with the Agreement to that Contracting State by the other Contracting State shall be used exclusively for purposes of implementing the Agreement. Such information received by a Contracting State shall be governed by the national statutes of that Contracting State for the protection of privacy and confidentiality of personal data.

Article 13

This Administrative Agreement shall enter into force on the date of entry into force of the Agreement and shall have the same period of validity.

Done at Oslo on November 30, 2004 in duplicate in the English and Norwegian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA:



FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF NORWAY:

